

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 avril 2014

**PROJET DE LOI****visant à corriger plusieurs lois en matière de  
justice**PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (\*)  
\_\_\_\_\_

Documents précédents:

*Documents du Sénat:***5-2326 - 2013/2014:**

N° 1: Rapport.

N° 2: Texte adopté par la commission.

N° 3: Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

**Voir aussi:***Annales du Sénat:*

3 avril 2014.

**(\*) DÉLAI D'EXAMEN: 60 JOURS (ART. 81 DE LA CONSTITUTION)**BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 april 2014

**WETSONTWERP****ter verbetering van verschillende wetten  
inzake justitie**ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (\*)  
\_\_\_\_\_

Voorgaande documenten:

*Stukken van de Senaat:***5-2325 - 2013/2014:**

Nr. 1: Verslag.

Nr. 2: Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 3: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

**Zie ook:***Handelingen van de Senaat:*

3 april 2014.

**(\*) ONDERZOEKSTERMIJN: 60 DAGEN (ART. 81 VAN DE GRONDWET)**

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkortingen bij de nummering van de publicaties:	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n <sup>o</sup> de base et du n <sup>o</sup> consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Compte Rendu Analytique	CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Commandes:  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.lachambre.be  
courriel : publications@lachambre.be

Bestellingen:  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.dekamer.be  
e-mail : publicaties@dekamer.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

CHAPITRE 1<sup>ER</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE 2

**Modifications du Code civil**

## Art. 2

Dans l'article 193*bis* du Code civil, inséré par la loi du 14 novembre 1947, les mots "l'article 46 de la loi du 20 avril 1810 sur l'organisation de l'ordre judiciaire et l'administration de la justice" sont remplacés par les mots "les articles 138*bis*, § 1<sup>er</sup>, et 139 du Code judiciaire".

## Art. 3

Dans l'article 531 du même Code, les mots "Code de la procédure civile" sont remplacés par les mots "Code judiciaire".

## Art. 4

Dans le texte néerlandais de l'article 802, alinéa premier, du même Code, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, le mot "schuldenaars" est remplacé par le mot "schuldeisers".

## Art. 5

Dans le texte français de l'article 983 du même Code, le mot "français" est remplacé par le mot "belge".

## Art. 6

Dans l'article 1688 du même Code, modifié par la loi du 15 décembre 1949, les mots "Code de la procédure civile" sont remplacés par les mots "Code judiciaire".

## HOOFDSTUK 1

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK 2

**Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek**

## Art. 2

In artikel 193*bis* van het Burgerlijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 14 november 1947, worden de woorden "artikel 46 van de wet van 20 april 1810 op de inrichting der rechterlijke orde en het beleid der justitie" vervangen door de woorden "artikelen 138*bis*, § 1, en 139 van het Gerechtelijk Wetboek".

## Art. 3

In artikel 531 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering" vervangen door de woorden "Gerechtelijk Wetboek".

## Art. 4

In artikel 802, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 oktober 1967, wordt het woord "schuldenaars" vervangen door het woord "schuldeisers".

## Art. 5

In de Franse tekst van artikel 983 van hetzelfde Wetboek wordt het woord "*français*" vervangen door het woord "*belge*".

## Art. 6

In artikel 1688 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 15 december 1949, worden de woorden "Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering" vervangen door de woorden "Gerechtelijk Wetboek".

## CHAPITRE 3

**Modifications de la loi hypothécaire du  
16 décembre 1851**

## Art. 7

Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 3, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851, les mots "l'article 1429" sont remplacés par les mots "l'article 595, alinéa 2".

## Art. 8

Dans l'article 59 de la même loi, les mots "des articles 57 et 58" sont remplacés par les mots "de l'article 58".

## Art. 9

Dans l'article 117 de la même loi, les mots "Code de la procédure civile" sont remplacés par les mots "Code judiciaire".

## CHAPITRE 4

**Modifications du Code pénal**

## Art. 10

Dans l'article 135*bis*, alinéa 2, du même Code, inséré par la loi du 20 juillet 1939, les mots "; l'article 9 de la loi du 31 mai 1888 n'est pas applicable à cette confiscation" sont abrogés.

## Art. 11

Dans l'article 135*quinquies* du même Code, inséré par la loi du 23 juin 1961, les mots "aux articles 135*ter* et 135*quater*" sont remplacés par les mots "à l'article 135*quater*".

## Art. 12

Dans le livre II, titre III, du même Code, l'intitulé "Disposition commune aux trois chapitres précédents", avant l'article 192, est remplacé par l'intitulé "Disposition particulière".

## HOOFDSTUK 3

**Wijzigingen van de hypotheekwet van  
16 december 1851**

## Art. 7

In artikel 1, derde lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851, worden de woorden "artikel 1429" vervangen door de woorden "artikel 595, tweede lid".

## Art. 8

In artikel 59 van dezelfde wet worden de woorden "in de gevallen van de artikelen 57 en 58" vervangen door de woorden "in het geval van artikel 58".

## Art. 9

In artikel 117 van dezelfde wet worden de woorden "Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering" vervangen door de woorden "Gerechtelijk Wetboek".

## HOOFDSTUK 4

**Wijzigingen van het Strafwetboek**

## Art. 10

In artikel 135*bis*, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 20 juli 1939, worden de woorden "; artikel 9 van de wet van 31 mei 1888 is niet van toepassing op die verbeurdverklaring" opgeheven.

## Art. 11

In artikel 135*quinquies* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 juni 1961, worden de woorden "de artikelen 135*ter* en 135*quater*" vervangen door de woorden "artikel 135*quater*".

## Art. 12

In boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift "Bepaling aan de drie vorige hoofdstukken gemeen", voor artikel 192, vervangen door het opschrift "Bijzondere bepaling".

## Art. 13

Dans le livre II, titre III, du même Code, l'intitulé "Dispositions communes aux quatre chapitres précédents", avant l'article 213, est remplacé par l'intitulé "Dispositions communes aux cinq chapitres précédents".

## Art. 14

Dans l'article 214 du même Code, les mots "aux quatre chapitres qui précèdent" sont remplacés par les mots "aux chapitres I à IV du présent titre".

## Art. 15

Dans l'article 430 du même Code, remplacé par la loi du 28 novembre 2000, les mots "l'article 428, §§ 3 à 5" sont remplacés par les mots "l'article 428, §§ 4 et 5".

## Art. 16

Dans l'article 562 du même Code, abrogé par la loi du 17 juin 2004 et rétabli par la loi du 20 juillet 2005, les mots "les articles 559 et 560" sont remplacés par les mots "l'article 559".

## Art. 17

Dans l'article 565 du même Code, abrogé par la loi du 17 juin 2004 et rétabli par la loi du 20 juillet 2005, les mots "les quatre chapitres qui précèdent" sont remplacés par les mots "le présent titre".

## Art. 18

Dans l'article 566 du même Code, abrogé par la loi du 17 juin 2004 et rétabli par la loi du 20 juillet 2005, les mots "les quatre chapitres qui précèdent" sont remplacés par les mots "le présent titre".

## Art. 13

In boek II, titel III, van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift "Bepalingen aan de vier vorige hoofdstukken gemeen", voor artikel 213, vervangen door het opschrift "Bepalingen aan de vijf vorige hoofdstukken gemeen".

## Art. 14

In artikel 214 van hetzelfde Wetboek worden de woorden "bij de vier vorige hoofdstukken omschreven" vervangen door de woorden "omschreven in de hoofdstukken I tot IV van deze titel".

## Art. 15

In artikel 430 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 28 november 2000, worden de woorden "artikel 428, §§ 3 tot 5" vervangen door de woorden "artikel 428, §§ 4 en 5".

## Art. 16

In artikel 562 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004 en hersteld bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden "de artikelen 559 en 560" vervangen door de woorden "artikel 559".

## Art. 17

In artikel 565 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004 en hersteld bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden "in de vier vorige hoofdstukken" vervangen door de woorden "in deze titel".

## Art. 18

In artikel 566 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 17 juni 2004 en hersteld bij de wet van 20 juli 2005, worden de woorden "in de vier vorige hoofdstukken" vervangen door de woorden "in deze titel".

## CHAPITRE 5

**Modifications de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions**

## Art. 19

Dans l'article 5*bis*, alinéa 2, de la loi du 15 mars 1874 sur les extraditions, inséré par la loi du 28 juin 1889, les mots "l'article 47 de la loi du 21 juin 1849" sont remplacés par les mots "l'article 78 de la loi du 5 juin 1928 portant revision du Code disciplinaire et pénal pour la marine marchande et la pêche maritime".

## Art. 20

Dans l'article 8 de la même loi, les mots "Les articles 2 et 3 de la loi du 30 décembre 1836 sur la répression des crimes et des délits commis par des Belges à l'étranger" sont remplacés par les mots "Les articles 6 à 14 de la loi du 17 avril 1878 contentant le titre préliminaire du Code de procédure pénale".

## Art. 21

À l'article 10 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° les mots "l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 décembre 1836" sont remplacés par les mots "la loi du 17 avril 1878 contentant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle";

2° les mots "30 décembre 1836" sont remplacés par les mots "17 avril 1878".

## CHAPITRE 6

**Modification de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires**

## Art. 22

Dans l'article 6, alinéa premier, de la loi du 25 août 1885 portant révision de la législation en matière de vices rédhibitoires, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, les mots "16 du Code civil," sont abrogés.

## HOOFDSTUK 5

**Wijzigingen van de uitleveringswet van 15 maart 1874**

## Art. 19

In artikel 5*bis*, tweede lid, van de uitleveringswet van 15 maart 1874, ingevoegd bij de wet van 28 juni 1889, worden de woorden "artikel 47 van de wet van 21 juni 1849" vervangen door de woorden "artikel 78 van de wet van 5 juni 1928 houdende herziening van het Tucht- en Strafwetboek voor de koopvaardij en de zeevisserij".

## Art. 20

In artikel 8 van dezelfde wet worden de woorden "De artikelen 2 en 3 van de wet van 30 december 1836 betreffende de beteugeling van de misdaden en wanbedrijven door Belgen in het buitenland gepleegd" vervangen door de woorden "De artikelen 6 tot 14 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering".

## Art. 21

In artikel 10 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden "voorzien in artikel 1 van de wet van 30 december 1836" worden vervangen door de woorden "bepaald in de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering";

2° de woorden "30 december 1836" worden vervangen door de woorden "17 april 1878".

## HOOFDSTUK 6

**Wijziging van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet**

## Art. 22

In artikel 6, eerste lid, van de wet van 25 augustus 1885 die de wetgeving betreffende de koopvernietigende gebreken herziet, vervangen bij de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden "in artikel 16 van het Burgerlijk Wetboek en" opgeheven.

## CHAPITRE 7

**Modification de la loi du 25 mars 1891 portant répression à la provocation à commettre des crimes ou des délits**

## Art. 23

Dans l'article 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi du 25 mars 1891 portant répression à la provocation à commettre des crimes ou des délits, remplacé par la loi du 28 juillet 1934 et modifié par la loi du 26 juin 2000, les mots “, 534, 557, n° 6, § 2” sont remplacés par les mots “et 534”.

## CHAPITRE 8

**Modifications de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes**

## Art. 24

À l'article 7 de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes, remplacé par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par les lois des 12 avril et 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 2, 2°, c, sont apportées les modifications suivantes:

a) dans le texte néerlandais, les mots “die gegevens bevatten” sont insérés entre les mots “gelijk welke andere informatiedrager” et les mots “die ingevolge”;

b) dans le texte néerlandais, les mots “of zich deze kosteloos laten verstrekken” sont insérés après les mots “daarvan nemen”;

2° dans le texte néerlandais du § 3, alinéa 2, le mot “*verwittiging*” est remplacé par le mot “*waarschuwing*”.

## HOOFDSTUK 7

**Wijziging van de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanzetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven**

## Art. 23

In artikel 1, tweede lid, van de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanzetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven, vervangen bij de wet van 28 juli 1934 en gewijzigd bij de wet van 26 juni 2000, worden de woorden “, 534, 557, nr. 6, paragraaf 2”, vervangen door de woorden “en 534”.

## HOOFDSTUK 8

**Wijzigingen van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen**

## Art. 24

In artikel 7 van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen, vervangen bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wetten van 12 april en 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, 2°, c, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden “die gegevens bevatten” worden ingevoegd tussen de woorden “gelijk welke andere informatiedragers” en de woorden “die ingevolge”;

b) de woorden “of zich deze kosteloos laten verstrekken” worden ingevoegd na de woorden “daarvan nemen”;

2° in de Nederlandse tekst van § 3, tweede lid, wordt het woord “*verwittiging*” vervangen door het woord “*waarschuwing*”.

## Art. 25

À l'article 7bis de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 9 juillet 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais du § 2, alinéa 2, les mots "met toezicht belaste de" sont abrogés;

2° au § 3, alinéa premier, sont apportées les modifications suivantes:

a) les mots "dont ils disposent" sont insérés après le mot "renseignements";

b) les mots "actes, pièces" sont insérés entre le mot "tous" et le mot "livres";

3° dans le texte néerlandais du § 3, alinéa premier, les mots "te laten nemen" sont remplacés par les mots "ervan te verstrekken".

## Art. 26

À l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la même loi, inséré par la loi du 22 décembre 2003 et modifié par la loi du 12 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes:

1° dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, les mots "zal worden vermeld" sont remplacés par les mots "zal worden opgesteld";

2° dans le texte néerlandais de l'alinéa 5, les mots "van het maximumbedrag" sont insérés entre les mots "de som" et les mots "worden verdubbeld".

## CHAPITRE 9

**Modification de l'arrêté-loi du  
14 novembre 1939 relatif à la répression de  
l'ivresse**

## Art. 27

Dans l'article 16 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, les mots "de l'article 155 de la loi du 18 juin 1869" sont remplacés par les mots "de l'article 148 du Code judiciaire".

## Art. 25

In artikel 7bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 9 juli 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, tweede lid, worden de woorden "met toezicht belaste de" opgeheven;

2° in de Franse tekst van § 3, eerste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) de woorden "dont ils disposent" worden ingevoegd na het woord "renseignements";

b) de woorden "actes, pièces" worden ingevoegd tussen het woord "tous" en het woord "livres";

3° in § 3, eerste lid, worden de woorden "te laten nemen" vervangen door de woorden "ervan te verstrekken".

## Art. 26

In artikel 12, § 1, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 22 december 2003 en gewijzigd bij de wet van 12 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het tweede lid worden de woorden "zal worden vermeld" vervangen door de woorden "zal worden opgesteld";

2° in de Nederlandse tekst van het vijfde lid worden de woorden "van het maximumbedrag" ingevoegd tussen de woorden "de som" en de woorden "worden verdubbeld".

## HOOFDSTUK 9

**Wijziging van de besluitwet van  
14 november 1939 betreffende de beteugeling van  
de dronkenschap**

## Art. 27

In artikel 16 van de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van de dronkenschap, worden de woorden "artikel 155 van de wet van 18 juni 1869" vervangen door de woorden "artikel 148 van het Gerechtelijk Wetboek".



## CHAPITRE 10

**Modification de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels**

## Art. 28

Dans l'article 5, alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, les mots "l'article 96" sont remplacés par les mots "l'article 148".

## CHAPITRE 11

**Modifications du Code judiciaire**

## Art. 29

Dans le texte néerlandais de l'article 695, alinéa 3, 2°, du Code judiciaire, le mot "bewindvoerders" est remplacé par le mot "curatoren".

## Art. 30

Dans le texte néerlandais de l'article 1139, alinéa premier, du même Code, le mot "rechtsmiddelen" est remplacé par le mot "middelen".

## Art. 31

Dans le texte néerlandais de l'article 1233, § 1<sup>er</sup>, 5°, du même Code, remplacé par la loi du 29 avril 2001, les mots "geeft kennis aan" sont remplacés par les mots "ter kennis gebracht van".

## Art. 32

Dans le texte néerlandais de l'article 1355 du même Code, les mots "oorspronkelijke vorderingen" sont remplacés par le mot "hoofdvorderingen".

## Art. 33

Dans le texte néerlandais de l'article 1563, alinéa 3, du même Code, le mot "getuigschrift" est remplacé par le mot "verzoekschrift".

## HOOFDSTUK 10

**Wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten**

## Art. 28

In artikel 5, tweede lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten worden de woorden "artikel 96" vervangen door de woorden "artikel 148".

## HOOFDSTUK 11

**Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek**

## Art. 29

In artikel 695, derde lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord "bewindvoerders" vervangen door het woord "curatoren".

## Art. 30

In artikel 1139, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt het woord "rechtsmiddelen" vervangen door het woord "middelen".

## Art. 31

In artikel 1233, § 1, 5°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 2001, worden de woorden "geeft kennis aan" vervangen door de woorden "ter kennis gebracht van".

## Art. 32

In artikel 1355 van hetzelfde Wetboek, worden de woorden "oorspronkelijke vorderingen" vervangen door het woord "hoofdvorderingen".

## Art. 33

In artikel 1563, derde lid, eerste zin, van hetzelfde Wetboek, wordt het woord "getuigschrift" vervangen door het woord "verzoekschrift".

## CHAPITRE 12

**Modifications de la loi du  
30 novembre 1998 organique des services de  
renseignement et de sécurité**

## Art. 34

Dans l'article 42 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, remplacé par la loi du 3 avril 2003, les mots "l'article 44" sont remplacé par les mots "l'article 259bis, § 5, du Code pénal".

## Art. 35

L'article 44 de la même loi est abrogé.

## Art. 36

Dans l'article 44bis, 1°, alinéa 4, de la même loi, inséré par la loi du 3 avril 2003 et modifié par la loi du 4 février 2010, les mots "à l'alinéa 2 du présent article" sont remplacés par les mots "au 1°, alinéa 2".

## CHAPITRE 13

**Modification du Code des sociétés**

## Art. 37

Le texte néerlandais de l'article 409, alinéa 3, deuxième phrase, modifié par la loi du 4 septembre 2002, est remplacé par ce qui suit:

"De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator hiervan op de hoogte. In het laatste geval is het bedrag toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld."

## HOOFDSTUK 12

**Wijzigingen van de wet van  
30 november 1998 houdende regeling van de  
inlichtingen- en veiligheidsdienst**

## Art. 34

In artikel 42 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, vervangen bij de wet van 3 april 2003, worden de woorden "artikel 44" vervangen door de woorden "artikel 259bis, § 5, van het Strafwetboek".

## Art. 35

Artikel 44 van dezelfde wet wordt opgeheven.

## Art. 36

In artikel 44bis, 1°, vierde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 3 april 2003 en gewijzigd bij de wet van 4 februari 2010, worden de woorden "alinea 2 van dit artikel" vervangen door de woorden "1°, tweede lid".

## HOOFDSTUK 13

**Wijziging van het Wetboek van vennootschappen**

## Art. 37

Artikel 409, derde lid, tweede zin, gewijzigd bij de wet van 4 september 2002, wordt vervangen als volgt:

"De benadeelde schuldeiser die een rechtsvordering instelt, brengt de curator hiervan op de hoogte. In het laatste geval is het bedrag toegekend door de rechter beperkt tot het nadeel geleden door de schuldeisers die de vordering hebben ingesteld."

## CHAPITRE 14

**Modifications dans la loi de principes du  
12 janvier 2005 concernant l'administration des  
établissements pénitentiaires ainsi que le statut  
juridique des détenus**

## Art. 38

Dans l'article 28, § 3, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus, les mots "d'un recours" sont remplacés par les mots "d'une plainte".

Bruxelles, le 3 avril 2014

*La présidente du Sénat,*

Sabine de BETHUNE

*Le greffier du Sénat,*

Hugo HONDEQUIN

## HOOFDSTUK 14

**Wijzigingen in de basiswet van  
12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen  
en de rechtspositie van de gedetineerden**

## Art. 38

In de Franse tekst van artikel 28, § 3, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, worden de woorden "d'un recours" vervangen door de woorden "d'une plainte".

Brussel, 3 april 2014

*De voorzitter van de Senaat,*

*De griffier van de Senaat,*